

Tupe au nuku, tupe au rangi, whati ki runga, whati ki raro - uru mārangaranga!

Anei taku mahi tātari i te reo o tētahi horopaki motuhake, me taku whakamārama i te hāngai o te reo ki tēnā horopaki. Ko tā tēnei paerewa he aromatawai i taku kaha ki te matapaki i ngā pānga o tētahi horopaki ki te reo, o te reo rānei ki te horopaki. Ko te kaupapa matua o tēnei paerewa ko te reo me te taiao e noho nei te kōrero.

Ko te momo reo i tīpakohia e au, ko te reo mōteatea. Ko te mōteatea e kōrerotia ana, ko te Waiata a Ruawharo. Ko Ruawharo tētahi o ngā tohunga i runga o te waka tapu o Tākitimu. Ko Tamatea Arikini te kaihautū o tēnei waka. (3)

E rua ngā pānga o tēnei reo ki te horopaki! E ai ki ngā kōrero, nō te taenga mai o te waka tapu o Tākitimu, he karakia kē ēnei kupu. Nā reira ki te whakamahi ēnei kupu pērā, ka rerekē te pānga o te reo ki te horopaki, arā ko te whakatere waka. Koia nei tētahi o ngā āhuatanga motuhake. Ka tonoa te taiao kia hāpai ake i āu mahi, kia whakatutuki i āu mahi. Koia nei te pānga tuatahi. Ko tēnei horopaki, kia papa pounamu te moana, kia haumarua te haere mai ki Aotearoa nei! (1)

Ka kōrerotia ngā wāhanga o te taiao, ka tonoa hoki!! *Tū mai awa, tū mai moana* - kei te kōrero mō te wai. I tīmata i te awa, kātahi ka puta atu ki te moana. *Tupe au nuku, tupe au rangi* - he momo karakia te tupe, nā reira kei te karakia (Māori ake nei) ki ngā wāhi katoa. Ko ngā au o te moana e kōrerotia nei. *Whati ki runga, whati ki raro - uru mārangaranga!* Ka whati ngā tai, ka haere whakateuru nei. *Pērā hoki rā taku manu nui nā Tāne, ka tatau atu ki roto o nuku ngahere!* - kia haere pērā i ngā manu nui nā Tāne. Nā, kei te kōrero mō ngā Atua Māori. Koia nei ētahi o ngā āhuatanga motuhake. (1) (2)

Kei te karanga atu ki ngā Atua Māori nei. *Koro i runga, koro i raro, koro i Tāwhirimātea ki kō rā hoki koe tū mai ai!* I karangatia a Tāwhirimātea ki tō mai ai te waka ki te huarahi e tika ana ahakoa te kaha o ngā au i te moana. *Ka hura te Tamatea nunui, ka hura te Tamatea roroa.* Koia nei pea ngā marama, ngā pō o Tamatea e whakatere waka nei a Ruawharo. Koia nei ētahi o ngā āhuatanga motuhake. *Tūmatakōkiriritia!* E whakapae ana au i whakarewaina te waka tapu o Tākitimu i te wā o te auahitūroa rongonui, arā ko Whetū a Heri. Koia nei ētahi o ngā āhuatanga motuhake, kei te kōrero mō te maramataka. Ko te wairua o te karakia nei, he tohutohu, nā reira he ōkawa. E mōhiotia whānuitia ana, kia kua te kaikarakia e whati i ana karakia, nā reira tē taea tēnei momo reo te huri ki reo kē, arā hei reo ōpaki, hei reo whakakata i te tangata rānei. He reo whakakiriūka tēnei, nā reira koia nei te pānga (tuatahi) o tēnei reo ki tēnei horopaki. (1) (2) (3) Ināianei, ka whakamahia kētia tēnei momo reo hei reo mōteatea i runga i te marae, i roto hoki i ngā kaupapa huri, huri. Koia nei te pānga tuarua. Ka whakakōrero te taenga mai o te waka tapu o Tākitimu ki Aotearoa nei, hei hononga whakapapa, hei kōrero tuku iho, hei hononga tāngata, hei momo mihi,, kua hei karakia ki te taiao. Koia nei ētahi o ngā āhuatanga motuhake. (1) (2)

Tērā pea, kua ngaro tōna tapu, me ōna āhuatanga karakia nei. Kua huri hei mōteatea, hei waiata tautoko hoki. Mena he kaupapa wai, he kaupapa waka, he kaupapa e kapo nei i ngā kōrero tuku iho nei, ko te painga atu tēnā! Tērā pea, kua ngaro hoki te oro o te karakia i a tātou e waiatahia ana i te mōteatea nei, koia nei pea tētahi pānga o te horopaki ki te reo nei. Ko tōna kahaoro he āhua mōteatea, he āhua waiata koroua. (1) (2)

I ētahi wā ka kitea te reo ā-tinana ka ahu mai i te ihiihi me te wana. Mā te ngākau hihiko e whakapuaki ai ngā kare ā-roto kia kitea rawatia aua mea rā. Ka wiri ngā ringa, ka pūkanakana ngā whatu, ka mārangaranga te tinana kia hāngai ki ngā kupu pērā - arā, *tupe au nuku, tupe au rangi, whati ki runga, whati ki raro - uru mārangaranga!* Anō nei ko koe pea te waka e whakatere ana. He waiata hiwa ināianei, koia nei tētahi pānga, arā he horohoro i a tātou i te tapu o te karakia. He reo ngahau, he reo uruhau. (2)

Kāti ake, koia nei taku mahi tātari i te reo me te taiao e noho nei te kōrero mō taku waka, mai rāno ki ēnei wā nei.

Ko ngā kupu o te mōteatea kua kōrerotia nei:

Tū mai awa, tū mai moana, ko koe kei takahia noatia e au

Tupe au nuku, tupe au rangi, whati ki runga, whati ki raro - uru mārangaranga!

Pērā hoki rā taku manu nui nā Tāne, ka tatau atu ki roto o nuku ngahere!

Maia whiwhia, maia rawea, maia whakatakahia!

Ka taka te huki rawea, koro i runga, koro i raro,

Koro i Tāwhirimātea ki kō rā koe tū mai ai!

Ka hura te Tamatea nunui, ka hura te Tamatea roroa,

Te kaua ka nuku, te kaua ka rangi,

*Te aio ā nuku te aio ā rangi, te kura mai hukihuki te kawē au tetere, kawē a nuku, kawē a tai -
oi! Tūmatakōkiriritia!*

Hoatu waka ki waho, hoatu waka ki uta, ngaru hinga atu, ngaru hinga mai!

I runga te mata wahine, i raro te mata tāne huki nawenawe!

Tēnei te waka ka whakairihia. Ko Tākitimu te waka e, ko Tamatea-Arikinui te tangata!

Ngā tohutoro

<https://nzetc.victoria.ac.nz/tm/scholarly/tei-MitTaki-t1-body-d1-d8.html>

<https://nzetc.victoria.ac.nz/tm/scholarly/tei-MitTaki-t1-body-d1-d3.html>

<https://www.youtube.com/watch?v=rpMkxS8ptUc>